



جامعة فيلادلفيا

الكلية: الآداب والفنون

القسم: اللغة العربية وآدابها

الفصل: الأول من العام الجامعي 2015/2016

خطة تدريس المادة Course Syllabus	
رمز المادة: 0110365	المادة: الأدب المقارن
المتطلبات السابقة أو المرافقة:	مستوى المادة: السنة الثالثة والرابعة
الساعات المعتمدة: 3	موعد المحاضرة: 11.00-10.00

عضو هيئة التدريس				
الاسم	الرتبة الأكاديمية	رقم المكتب وموقعه	الساعات المكتبية	البريد الإلكتروني
أ.د. عز الدين المناصرة	أستاذ	الطابق الخامس، 513	10:00-9:00 حثم 14:00-13:00	ezzalmanasrah@yahoo.com

وصف المادة:

الأدب المقارن، مادة اختيارية لطلبة قسم اللغة العربية، تتناول علاقات الأدب العربي القديم والحديث، بآداب اللغات الأخرى (علاقات الأدب العربي القديم بالأدبين: اليوناني، والفارسي، علاقة الموشحات بشعراء التروبادور، أثر الشعر الإنجليزي والإسباني الحديث في الشعر العربي الحديث ... الخ). كما تهتم المادة بتعليم الطالب مدارس ومناهج الأدب المقارن في العالم: (الفرنسي، الأمريكي، الألماني، السلافي)، وكيفية فهمها لمسألة التفاعل الأدبي، والتعرف إلى المحاولات العربية في مجال الأدب المقارن.

أهداف المادة:

1. أن يتعرف الطالب إلى منهجيات المقارنة بين الأدب العربي والآداب الأخرى في العالم.
2. أن يتعرف إلى مدارس الأدب المقارن وأعلامه وأفكارهم حول مفاهيم المقارنة.
3. أن يميز الأستاذ بين النقد الأدبي المقارن، والنقد الثقافي المقارن، والنقد الأدبي الخالص.
4. أن يقتنع الطالب بأن مفهوم العالمية لا يرتبط بقوة الدولة أو ضعفها أو قلة عدد سكانها، بل يرتبط أدبياً، بمدى قدرة الأفراد على الإبداع، والتمييز بين مفهوم (عالمية الأدب)، و(عولمة الأدب)..
5. أن يتعرف الطالب إلى أسس التفاعل الأدبي والثقافي العالمي.

6. أن يطور الأستاذ، قدرة الطالب على ممارسة المقارنة المنهجية.

مكونات المادة:

– الكتاب المقرر: الأدب المقارن، إعداد: يوسف بكار، و خليل الشيخ، جامعة القدس المفتوحة، 1996.

أساليب تدريس المادة: محاضرات، مناقشات، حل مسائل، مناظرات... الخ.

نتائج التعلم Learning outcomes

1. المعرفة والفهم Knowledge and understanding:

- معرفة مناهج وأعلام الأدب المقارن في العالم.
- معرفة علاقات الأدب العربي قديماً وحديثاً بالآداب الأخرى.
- التعرف إلى المحاولات العربية في الأدب المقارن.

2. مهارات الإدراك ومحاكاة الأفكار Cognitive skills:

- تنمية قدرة التفاعل والتقبل للآداب الأجنبية ومحاورتها.
- تعلم منهجيات المقارنة.
- محاكاة الأفكار النقدية الحديثة.

– إدراك مفهوم (الخصوصية) ومفهوم (العالمية) في الأدب.

3. مهارات الاتصال والتواصل الأكاديمي (مع المصادر والأشخاص Communication skills):

- تمكن الطالب من التواصل مع الآداب الأجنبية التي لها علاقة بالأدب العربي.
- تمكن الطالب من التعرف إلى منهجية المقارنة التي تؤدي إلى التواصل مع الآخر.
- تمكن الطالب من معرفة قيمة الأدب العربي.

4. مهارات عملية خاصة بالتخصص والمهنة ذات العلاقة:

.Practical and/or professional skills (transferable skills)

- يستكمل الطالب مفهوم النقد الأدبي، إذا دخل هذا المجال.
- تتسع ثقافته النقدية.
- يصبح أكثر انفتاحاً وفهماً للعلاقات العالمية الثقافية، ويتعدى عن الانغلاق والتعصب.

أدوات التقييم:

- تقارير أو أبحاث قصيرة و/أو مشاريع.
- امتحانات قصيرة.
- واجبات. وتقديم شفوي للأبحاث والتقارير.
- امتحانات فصلية ونهاية.

توزيع العلامات على أدوات التقييم	
الدرجة	أدوات التقييم
20	الامتحان الأول
20	الامتحان الثاني
40	الامتحان النهائي
20	التقارير أو الأبحاث / الواجبات/ المشاريع/ الامتحانات القصيرة
100	المجموع

الأمانة العلمية والتوثيق

- أسلوب التوثيق (مع أمثلة توضيحية).
- إسناد الحقوق الفكرية لأصحابها.
- الابتعاد عن السطو الأكاديمي Plagiarism.
-

توزيع المادة على الفصل الدراسي:

الأسبوع	المادة الأساسية والمساندة المطلوب تغطيتها	الوظائف والتقارير ومواعيد تقديمها
الأول	- ما هو الأدب المقارن.	
الثاني	- تاريخ المنهج الفرنسي، وخصائصه.	تلخيص كتاب محمد غنيمي هلال (الأدب المقارن).
الثالث	- المنهج الأمريكي وأعلامه، وخصائصه.	
الرابع	- المنهج السلافي، وخصائصه	مناقشة التلخيص
الخامس	- المنهج الألماني، وخصائصه.	
السادس	- عقد الامتحان الأول . - مناقشة نتائج الامتحان. - مراجعة	
السابع	- الأدب المقارن في البلدان العربية: روجي الخالدي، محمد غنيمي هلال.	تلخيص (فصل الأدب المقارن) في كتاب رينيه ويليك: نظرية الأدب.
الثامن	الأدب المقارن في الجامعات العربية.	

الوظائف والتقارير ومواعيد تقديمها	المادة الأساسية والمساندة المطلوب تغطيتها	الأسبوع
مناقشة التلخيص	- النقد الثقافي المقارن: ادوارد سعيد، نموذجاً	التاسع
	- عبد الله الغدّامي والنقد الثقافي.	العاشر
	- تطبيقات في الأدب المقارن (1) أثر ألف ليلة وليلة في الآداب الأوروبية.	الحادي عشر
		الامتحان الثاني
إعداد بحث في الأدب المقارن: مقارنة بين عمليين.	- تطبيقات في الأدب المقارن (2) أثر الرواية الأمريكية اللاتينية في الرواية العربية.	الثاني عشر
	- الموشحات وشعراء التروبادور	الثالث عشر
	- تأثير الشعر الأوروبي- الأمريكي في الشعر العربي الحديث.	الرابع عشر
	- مراجعة المادة	الخامس عشر
	- مناقشة بحوث الطلبة.	السادس عشر
		الامتحان النهائي

حجم العمل الملقى على عاتق الطالب: ما لا يقل عن ساعتين مقابل كل ساعة تدريس.

سياسة الحضور والغياب:

لا يسمح للطلاب بالتغيب أكثر من 15% من الساعات المقررة للمادة بدون عذر مرضي أو قهري يقبله عميد الكلية إذ يترتب اعتبار الطالب منسحباً من المادة في حالة قبول العميد للعذر، بينما يمنع من التقدم للامتحان النهائي وتكون علامته في المادة صفراً في حالة عدم قبول العميد للعذر المرضي أو القهري.

المراجع العلمية للمادة:

• الكتب:

1. حسام الخطيب: آفاق الأدب المقارن، دار الفكر، دمشق، 1992.
2. دانييل باجو: الأدب العام والمقارن، ترجمة: غسان السيد، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 1997.
3. روهي الخالدي: تاريخ علم الأدب عند الإفرنج والعرب، الاتحاد العام للكتّاب الفلسطينيين، بيروت، 1904.
4. رينيه ويليك: مفاهيم نقدية، ترجمة: محمد عصفور، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، 1987.
5. سوزان باسنيت: الأدب المقارن، ترجمة: أميرة نويرة، المجلس الأعلى للثقافة، مصر، 1999.
6. عز الدين المناصرة: النقد الثقافي المقارن، ط3، دار مجدلاوي، عمان، 2005.
7. محمد غنيمي هلال: الأدب المقارن، دار العودة، بيروت، 1953..

• الدورات العلمية:

- مجلة فصول المصرية.
- مجلة عالم الفكر الكويتية.